

Financial - Hardship Application - Spanish

INT: [Pre-Session]

CLIENT: Hi Interpreter. Can you ask the caller for their name?

INT: Of course, may I introduce myself to the other party?

CLIENT: Yeah, sure. Why not.

INT: [Pre-Session to LEPP]. ¿Cuál es su nombre?

LEPP: Arnoldo Ruiz.

INT: Arnoldo Ruiz.

CLIENT: For verification purposes, may I have your social security number so I can pull up your account, please?

INT: Con fines de verificación, ¿me puede por favor decir cuál es su número de seguro social para encontrar su cuenta?

LEPP: 555-58-8459.

INT: 555-58-8459.

CLIENT: Can you please verify your full address and phone number?

INT: ¿Me verifica su dirección completa y su número de teléfono por favor?

LEPP: 9541 Sur de la carretera Washington en Santa Cruz, Nuevo Mexico, 87198. El número de teléfono es 787-569-2345.

INT: It's 9541 S. Washington Rd. in Santa Cruz, New Mexico, 87198. The phone number is 787-569-2345.

CLIENT: And the date of birth.

INT: Su fecha de nacimiento.

LEPP: 4-28-82.

INT: 4-28-82.

CLIENT: I can see here that you made a hardship application. Is that the reason for your call today?

INT: Aquí veo que presentó una solicitud por dificultad. ¿Esa es la razón por su llamada el día de hoy?

LEPP: Si. Ya yo he enviado cuatro veces el último documento que me faltaba, y pues quiero saber si ya les llegó.

INT: Yes. I've already sent the last document I was missing four times and I want to know if you've received it.

CLIENT: Let me take a look in here, give me a moment, please.

INT: Permítame buscarlo aquí. Espere un momento, por favor.

CLIENT: We received the document on the 23rd, yesterday. We are reviewing your application with that document that we received.

INT: Recibimos el documento ayer el 23. Estamos revisando su solicitud junto con el documento que recibimos.

LEPP: Okay. Entonces, ¿dentro de cuantos días me comunico con ustedes?

INT: Okay. In that case, when should I be in touch with you?

CLIENT: They'll review your application within 10 business days. If they approve it they'll send you a check, if not they will send you a letter. If you would like to, you could also give us a call next week to ask for the status on the application.

INT: Revisarán su solicitud dentro de 10 días hábiles. Si la aceptan, le mandarán un cheque. Si no la aceptan le mandarán una carta. Si gusta nos puede llamar la próxima semana para preguntar por el estado de la solicitud.

CLIENT: Anything else that I can help you with today?

INT: ¿Algo más con lo que le pueda ayudar el día de hoy?

LEPP: No, es todo. Muy amable.

INT: No, thank you. Very kind.

CLIENT: Okay, well thanks for calling and have a good day.

INT: Bueno, gracias por su llamada. Que pase un buen día.

LEPP: Ajá bye.

INT: Bye. [Post-Session].

- End -